



Pêches et Océans  
Canada

Fisheries and Oceans  
Canada

Garde côtière  
canadienne

Canadian  
Coast Guard



VOL. 36, ÉDITION MENSUELLE N° 11  
25 NOVEMBRE, 2011

Numéro de publication 40063779

# **PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'OUEST**

Publiée mensuellement par la  
**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**

<http://www.notmar.gc.ca/abonner/>

## **SOMMAIRE**

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 7
Partie 2 Corrections aux cartes .....	8
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	Néant
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	9
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....	10, 11

Direction générale des services maritimes  
Aides à la navigation



## NOTES EXPLICATIVES

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°.  
Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte et dans la partie 1. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

**Service hydrographique du Canada – Information publiée dans la Partie 2 des Avis aux navigateurs.**

Les navigateurs sont avisés que seuls les changements les plus importants ayant une incidence directe sur la sécurité à la navigation sont publiés dans la Partie 2 – Corrections aux cartes. Cette limite est nécessaire pour veiller à ce que les cartes demeurent claires et faciles à lire. De ce fait, les navigateurs peuvent observer de légères différences de nature non essentielle en ce qui a trait aux renseignements qui se trouvent dans les publications officielles. Par exemple, une petite modification de la portée nominale ou de la hauteur d'un feu peut ne pas avoir fait l'objet d'une correction cartographique dans les *Avis aux navigateurs*, mais peut avoir été apportée dans le *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*.

**En cas de divergence entre les renseignements relatifs aux aides à la navigation fournis sur les cartes du SHC et la publication des *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*, cette dernière doit être considérée comme contenant les renseignements les plus à jour.**

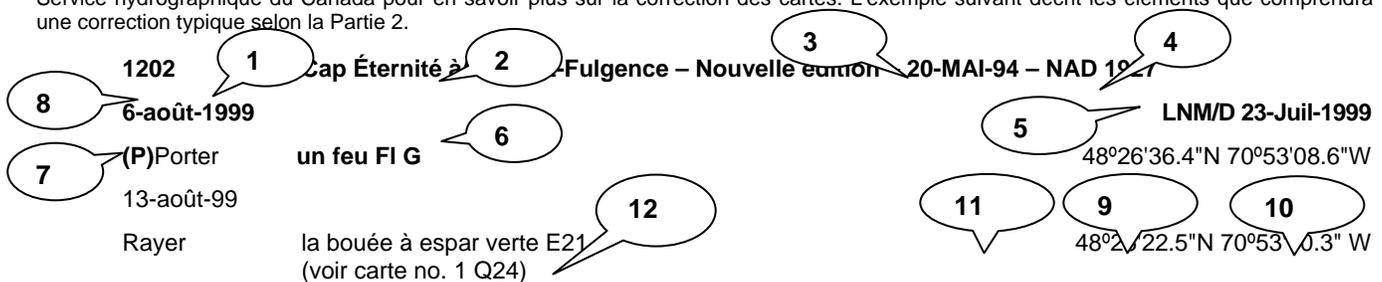
**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'*Avis No 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2011* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

<http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

**NOTA:** This publication is also available in English.

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



(F2007107) LF (700) MPO(6829264-01)

1 - Numéro de la carte

2 - Titre de la carte

3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte

4 - Système de référence géodésique

5 - Dernière correction

6 - Modification de la carte

7 - Type d'avis

8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte

9 - Numéro du Livre des feux

10 - Numéro de référence du SHC

11 - Numéro de référence de la GCC

12 - Numéro de référence Carte no. 1

La dernière correction est identifiée par LNM/D ou (L) dernier (N) Avis aux (M) navigateurs / Date. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

## MISE EN GARDE

### **AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)**

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec vos centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

#### **Pacifique**

Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Vancouver  
Suite 2380,  
Case postale 12107  
555, rue West Hastings  
**VANCOUVER, BC V6B 4N6**

Téléphone: (604) 666-6011  
Facsimilé: 1-(604) 666-8453  
Numéro Téléx: 043-52586 CGTC VAS VCR  
Courriel: [mctsvancouver@pac.dfo-mpo.gc.ca](mailto:mctsvancouver@pac.dfo-mpo.gc.ca)  
Site Web:

[http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/vancouver/index\\_f.htm](http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/vancouver/index_f.htm)

Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Inuvik  
Case postale 2659  
**INUVIK, NT X0E 0T0**

Téléphone: (867) 777-2667  
Facsimilé: (867) 777-2851

Pour information concernant les Avis à la navigation:

Courriel CRIM: [rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca](mailto:rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca)

Site Web:

[http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/notship/index\\_f.htm](http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/notship/index_f.htm)

### **ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS**

#### **ACCÈS WEB**

Nous offrons une fonction qui permet aux abonnés à notre service en ligne de recevoir la version électronique mensuelle intégrale des Avis aux navigateurs. Nous tenons également à encourager nos clients à visiter le site Web <http://www.notmar.gc.ca/abonner/> pour s'abonner à ce nouveau service.

Les utilisateurs qui souhaitent recevoir des mises à jour pour leurs cartes peuvent créer un « profil d'utilisateur » à partir du site Web - <http://www.notmar.gc.ca/search/mycharts-eng.php?czoXOToibnRtPXN0ZXBfb25lJmxbmc9ZSI7>. Cet attribut permet aux usagers d'enregistrer les cartes marines qu'ils possèdent. Les personnes inscrites sont automatiquement avisées via un courriel lorsqu'un Avis aux navigateurs qui touche ses cartes est publié.

---

## INDEX

---

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE – UTILISATION ET SOINS À APPORTER. ....	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM. ....	2
*1116 CORONATION GULF WESTERN PORTION/PARTIE OUEST – BOUÉES ENLEVÉES. ....	7
*1105 ENVIRONNEMENT CANADA – AU SUJET DE L'EXTENSION DU SERVICE DE PRÉVISION MARITIME À CERTAINES SECTIONS DES ZONES METAREA XVII ET XVIII. ....	4
*1104 ENVIRONNEMENT CANADA - METAREAS XVII ET XVIII. ....	4
*1102 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION. ....	3
*1106 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION. ....	6
*1101 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES. ....	2
*1103 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4). ....	3

---

**INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE**

---

<b>No de la carte</b>	<b>Page</b>	<b>No de la carte</b>	<b>Page</b>	<b>No de la carte</b>	<b>Page</b>
1202	2				
1203	2				
1235	2				
1320	2				
3313	8				
3462	8				
3601	8				
3800	2				
3802	2				
4485	2				
4956	2				
7777	7				

**PARTIE 1 – Édition 11/2011**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.**

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce service que vous pourrez faire parvenir à [shcinfo@dfo-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@dfo-mpo.gc.ca)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.**

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <http://www.notmar.gc.ca/rechercher/notmar-fra.php>

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.**

**ÉDITIONS DES CARTES**

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

**CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"**

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

**NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"**

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

**RÉIMPRESSIONS**

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

**PARTIE 1 – Édition 11/2011  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE –  
UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

**Contexte**

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

**Soins à apporter à votre carte ISD**

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION -  
SÉVCM.**

Nous informons les navigateurs que le SÉVCM (*ECDIS*) pourrait ne pas afficher certains hauts-fonds lorsqu'il est utilisé en mode « affichage de base » ou « standard ». La planification de route et les alertes pour ces hauts-fonds pourraient ne pas s'activer. Afin d'assurer une navigation sécuritaire et afin d'obtenir la confirmation que la route planifiée est libre de tout danger, les navigateurs devraient effectuer une inspection visuelle de la route planifiée et de tout écart par rapport à cette dernière, à l'aide du SÉVCM (*ECDIS*) configuré de manière à afficher « toutes les données ». Nous déconseillons aux navigateurs de se fier uniquement à la fonction de vérification de croisière automatisée.

**\*1101 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT #	PRIX
<b>Carte nouvelle</b>					
1320	Île du Bic au/to Cap de la Tête au Chien	1:80000	26-Août-2011	1	\$20.00
3800	Dixon Entrance	1:200000	06-Mai-2011	2	\$20.00
<b>Nouvelle édition</b>					
Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.					
1202	Cap Éternité à/to Saint Fulgence	----	22-Juillet2011	1	\$20.00
1203	Tadoussac à/to Cap Éternité	1:37500	17-Juin-2011	1	\$20.00
4485	Cap des Rosiers à/to Chandler	1:75000	17-Juin-2011	1	\$20.00
4956	Cap-aux-Meules	1:10000	02-Sept-2011	1	\$11.50
<b>Cartes retirées en permanence</b>					
1235	Pointe au Boisvert à/to Cap de la Tête au Chien				
3802	Dixon Entrance				

**PARTIE 1 – Édition 11/2011**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*1102 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

<b>PRODUIT EN CIRCULATION</b>	
<b>NUMERO CEN S-57</b>	<b>TITRE DE LA CARTE</b>
CA376660	Cape St. John to/à St. Anthony
CA379232	Île du Bic au/to Cap de la Tête au Chien
CA579233	Les Escoumins
CA570073	Vancouver Harbour Western Portion/Partie Ouest
CA570127	Vancouver Harbour Eastern Portion/Partie Est
CA370145	Strait of Georgia, Southern Portion/Partie Sud
CA570297	Roberts Bank
CA473229	Killarney to/à Little Current
CA573362	Hamilton Harbour
CA573363	Hamilton Yacht Clubs/Clubs Nautiques de Hamilton
CA376094	Strait of Belle Isle
CA576185	Humber Arm - Meadows Point to/à Humber River
CA576186	Corner Brook
CA576211	Terrington Basin
CA276286	Northumberland Strait
CA376339	Bonavista Bay, Southern Portion - Continuation A
CA376356	Quaker Hat to/à Cape Harrison
CA376358	Green Bay to/à Double Island
CA576359	Chateau Bay
CA476360	Niger Sound
CA376656	White Bay and/et Notre Dame Bay
CA476802	Bacalhao Island to Black Island
CA479053	Tadoussac à/to Cap Éternité
CA579054	Tadoussac
CA479087	Ile St-Louis à Cap Éternité - Continuation A
<b>Retirées en permanence</b>	
CA379035	Pointe au Boisvert à/to Cap de la Tete au Chien
CA579036	Escoumins
<b>Note explicative</b>	
1	Édition 6 - CA379035 annulé lors de la publication de CA379232 (voir plus haut)
2	Édition 6 - CA579036 annulé lors de la publication de CA579233 (voir plus haut)

**\*1103 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4).**

<b>CARTES</b>	<b>TITRE &amp; MATIÈRES</b>	<b>Publiée</b>	
<b>Carte nouvelle</b>			
R/M1320	Île du Bic au/to Cap de la Tête au Chien	26- Août-2011	
R/M3800	Dixon Entrance	06-Mai-2011	
<b>Nouvelle édition</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.		
R/M1202	Cap Éternité à/to Saint Fulgence	22-Juillet-2011	
R/M1203	Tadoussac à/to Cap Éternité	17-Juin-2011	

**PARTIE 1 – Édition 11/2011**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	Publiée	
<b>Cartes retirées en permanence</b>			
R/M1235	Pointe au Boisvert à/to Cap de la Tete au Chien		
R/M3802	Dixon Entrance		

**\*1104 ENVIRONNEMENT CANADA - METAREAS XVII ET XVIII.**

Avis de capacité opérationnelle totale des zones METAREA XVII et XVIII - Canada.

À compter du 1<sup>er</sup> juin 2011, le service des prévisions maritimes des zones METAREA XVII et XVIII effectuera une transition vers une capacité opérationnelle totale. Les avis et les prévisions météorologiques des zones METAREA XVII et XVIII seront diffusés par Environnement Canada conformément au manuel commun de renseignements sur la sécurité maritime de l'OMI/OHI/OMM.

Au cours de la saison de navigation, les avis et les prévisions météorologiques des zones METAREA XVII et XVIII au sud du soixante-quinzième parallèle seront diffusés sur le réseau SafetyNet du satellite Inmarsat-C en mode EGC. Les heures de diffusion seront les suivantes :

METAREA XVII (ROP) à 0300 UTC et 1500 UTC quotidiennement.  
 METAREA XVIII (ROA-O) à 0300 UTC et 1500 UTC quotidiennement.

Les messages seront transmis à une zone rectangulaire jusqu'à ce que les stations terminales Inmarsat-C ou Mini-C exploitées dans les eaux arctiques soient mises à jour. Les usagers devraient noter que les MSI météorologiques reçues par leurs stations terminales Inmarsat-C peuvent être identifiées MSI de navigation.

Au cours de la saison de navigation, les avis et les prévisions météorologiques des zones METAREA XVII et XVIII au nord du soixante-dixième parallèle seront diffusés par impression directe à bande étroite HF sur la fréquence 8416.5 kHz à partir du centre de la Garde côtière canadienne à Iqaluit (Nunavut). Les heures de diffusion seront 0330 UTC et 1530 UTC quotidiennement.

Les navigateurs doivent noter que les dates réelles de prestation du service en HF seront annoncées par avis à la navigation de la Garde côtière canadienne.

Coordonnées pour les zones METAREA XVII et XVIII :

Téléphone : 1-709-256-6612  
 Télécopieur : 1-709-256-6627  
 Courriel : [metareas17.18@ec.gc.ca](mailto:metareas17.18@ec.gc.ca)

**\*1105 ENVIRONNEMENT CANADA – AU SUJET DE L'EXTENSION DU SERVICE DE PRÉVISION MARITIME À CERTAINES SECTIONS DES ZONES METAREA XVII ET XVIII.**

À partir du 28 juin 2011 à 1600 UTC les bulletins de prévisions METAREA suivants seront modifiés pour inclure de nouvelles zones de prévision.

**En ce moment, les bulletins sont disponibles en Anglais seulement.**

FQCN01 CWNT - marine forecasts for METAREA XVII north of 75N - Zone 1 centred on 75.7N135W, Zone 2 centred on 77.3N135W, South Prince Patrick, Prince Patrick, North Prince Patrick.

FQCN03 CWNT - marine forecasts for METAREA XVIII north of 75N - Fitzwilliam, Griper, Ballantyne, Brock, Wilkins, Borden, Hazen, Gustaf, Peary, South Ellef Ringnes, Ellef Ringnes, Hassel, Massey, South Sverdrup, North Sverdrup, South Axel Heiberg, Axel Heiberg, Greely, Nansen, Ellesmere, Ward Hunt, Bartlett, Alert.

FQCN04 CWNT - marine forecasts for METAREA XVIII south of 75N - Liddon.

**PARTIE 1 – Édition 11/2011**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Ces nouvelles zones de prévisions maritimes sont généralement situées entre l'archipel Canadien du nord-ouest de l'arctique et la frontière de la zone économique exclusive du Canada.

Pour de l'information plus détaillée sur les limites géographiques associées avec les nouvelles zones maritimes veuillez contacter le service météorologique du Canada à :

téléphone : +1 (709) 256-6612

fax : +1 (709) 256-6627

courriel : [metareas17.18@ec.gc.ca](mailto:metareas17.18@ec.gc.ca)

Ou en consultant le site web de la Commission conjointe sur l'océanographie et la météorologie maritime (JCOMM) à <http://weather.gmdss.org> ou en consultant le site des avis aux navigateurs (NOTMAR) de la Garde côtière canadienne à <http://notmar.gc.ca>.

**Fig. 1 : carte des nouvelles zones météorologiques maritimes de l'Extrême-Arctique.**

**Graphique téléchargement -** <http://notmar.gc.ca/fra/services/notmar/10s1f11.jpg> ou <http://notmar.gc.ca/fra/services/notmar/10s1f11.pdf>

**PARTIE 1 – Édition 11/2011**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**Tableau 1 : noms des nouvelles zones météorologiques maritimes de l'Extrême-Arctique.**

**eaux de l'Extrême-Arctique**

201	Zone 1 centrée sur 75.7° n 135° w
202	Zone 2 centrée sur 77.3° n 135° w
203	Prince Patrick sud
204	Prince Patrick
205	Prince Patrick nord
206	Liddon
207	Fitzwilliam
208	Griper
209	Ballantyne
210	Brock
211	Wilkins
212	Borden
213	Hazen
214	Gustaf
215	Peary
216	Ellef Ringnes sud
217	Ellef Ringnes
218	Hassel
219	Massey
220	Sverdrup sud
221	Sverdrup nord
222	Axel Heiberg sud
223	Axel Heiberg
224	Greely
225	Nansen
226	Ellesmere
227	Ward Hunt
228	Bartlett
229	Alert

**\*1106 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

**Détroit de Juan de Fuca, Haro Strait et Boundary Passage.**

En vue de se conformer aux pratiques internationales en la matière, le Canada et les États-Unis d'Amérique ont convenu d'éliminer les couvertures cartographiques chevauchantes des cartes électroniques de navigation (CÉN). Les premières zones à faire l'objet de cette mesure sont celles du détroit de Juan de Fuca, de Haro Strait et de Boundary Passage. Ce nouveau dispositif de couverture de CÉN amènera chaque pays à apporter des modifications à leurs zones respectives couvertes, de manière à ce qu'il n'y ait qu'une seule carte marine couvrant une région donnée. Ces nouvelles limites sont affichées dans les messages importants à : <http://www.charts.gc.ca/index-fra.asp>.

Ces modifications entreront en vigueur le 15 décembre 2011, à 0000, temps universel coordonné (TUC).

Un Avis aux navigateurs sera publié lorsque les nouvelles CÉN seront offertes au public.

**PARTIE 1 – Édition 11/2011**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*1116 CORONATION GULF WESTERN PORTION/PARTIE OUEST – BOUÉES ENLEVÉES.**

Référence carte 7777.

Les aides non-lumineuses suivantes ont été enlevées.

Bouée plate verte	Kugluktuk # 1	67°49' 37"N	115°08' 27"W
Bouée conique rouge	Kugluktuk # 2	67°49' 38"N	115°08' 43"W
Bouée plate verte	Kugluktuk # 3	67°49' 33"N	115°08' 21"W
Bouée conique rouge	Kugluktuk # 4	67°49' 35"N	115°08' 36"W

(A2011-020, 021, 022, 023)

**PARTIE 2 – Édition 11/2011  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**3313 - Juan de Fuca Strait - Feuille 1 - Nouvelle édition - 02-JAN-2009 - NAD 1983**

11-NOV-2011

Rayer la profondeur de 7.9 mètres  
(Voir la Carte n° 1, I10)

LNMD. 14-OCT-2011  
48°31'46.0"N 122°40'44.9"W

*MPO(6202521-01)*

**3462 - Juan de Fuca Strait to/à Strait of Georgia - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983**

11-NOV-2011

Rayer la profondeur hors position de 7.9 mètres  
(Voir la Carte n° 1, I11)

LNMD. 24-DEC-2010  
48°31'46.0"N 122°40'44.9"W

*MPO(6202521-01)*

**3601 - Juan de Fuca Strait to/à Vancouver Harbour - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983**

11-NOV-2011

Rayer la profondeur de 7.9 mètres  
(Voir la Carte n° 1, I10)

LNMD. 10-SEPT-2010  
48°31'46.0"N 122°40'44.9"W

*MPO(6202521-01)*

**PARTIE 4 – Édition 11/2011**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

ARC 403 — Arctique de l'Ouest, première édition, 2011 —

Chapitre 6 — Paragraphe 120, après « servent à l'amarrage. »

Supprimer : « En 1989, ... de celle-ci. »

Remplacer par : On peut échouer les embarcations de chaque côté du quai public. Un **brise-lames** de 300 m, en forme de coude et parallèle à la côte, est situé à 1 mille à l'Ouest du quai public, au Nord de la piste d'atterrissage. Cette structure, située à 160 m au large, protège un **quai** de 60 m de long et d'une largeur de 14 m qui sert au déchargement des chalands. Une grande plateforme est attenante au quai.

(C2011-065.01)

**PARTIE 5 – Édition 11/2011**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu			Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale		Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
<b>PACIFIQUE</b>										
19	Schroeder Point	Sur la pointe, rive Ouest du lac. 50 02 05 116 54 05	FI	W	4s	6.1	5	Dauphin à 9 pieux, marque de jour carrée verte, blanche et noire.	À longueur d'année.	<b>Carte:3050</b> <b>Éd. 11/11</b>
234.1	Tsehum Harbour, entrée de	48 40 20 123 24 19.8	Q	R	1s	3.8	3	Dauphin à 1 pieu, marque de jour triangulaire rouge et blanche.	À longueur d'année.	<b>Carte:3479</b> <b>Éd. 11/11(P11-052)</b>
365	Annacis Island, mur en pieux - Feu Sud	Extrémité Sud du mur en pieux. 49 10 21.3 122 55 39.9	Q	G	1s	.....	3	Dauphin à 3 pieux, marque de jour carrée verte, blanche et noire.	À longueur d'année.	<b>Carte:3490</b> <b>Éd. 11/11</b>
410 G5473	Second Narrows	À l'Est du pont-rail. 49 17 46.4 123 00 36	Q	G	1s	8.1	6	Tour à claire-voie carrée blanche, bande verte à la partie supérieure sur un dauphin à 3 pieux.	À longueur d'année.	<b>Carte:3494</b> <b>Éd. 11/11</b>
488.3 G5507.4	Schooner Cove, brise-lames	Extrémité du brise- lames. 49 17 16.2 124 07 58.9	FI	G	4s	7.3	4	Mât, marque de jour carrée verte, blanche et noire.	À longueur d'année.	<b>Carte:3459</b> <b>Éd. 11/11</b>
617 G5713	<b>Ivory Island</b>	Sur Robb Point, Bassin Milbanke. 52 16 10.1 128 24 24.1	FI	W	5s	20.3	<b>16</b>	Tour à claire-voie trapézoïdale rouge.	Lum. 1 s; obs. 4 s. À longueur d'année.	<b>Carte:3910</b> <b>Éd. 11/11</b>
617.5 G5713.4	Perrin Anchorage	À l'Est de l'île Ivory. 52 16 28.4 128 23 28.9	FI	W	4s	4.1	5	Tour à claire-voie carrée.	À longueur d'année.	<b>Carte:3910</b> <b>Éd. 11/11</b>
627	<i>Morehouse Rock - Bouée à cloche lumineuse EC</i>	<i>SE. de la roche, Laredo Channel. 52 45 35.3 129 06 00</i>	<i>FI (2+1)</i>	<i>R</i>	<i>6s</i>	<i>.....</i>	<i>.....</i>	<i>Rouge, verte et rouge, marquée "EC".</i>	À longueur d'année.	<b>Carte:3911</b> <b>Éd. 11/11(P11-049)</b>
631 G5735.6	Jacinto Islands <b>Racon - - - (Q) Bande X &amp; S</b>	Extrémité SE. des îles. 52 56 30.2 129 36 49.1	FI	W	4s	28.0	7	Tour cylindrique blanche.	À longueur d'année.	<b>Carte:3911</b> <b>Éd. 11/11(P11-050)</b>
638 G5718	Freeman Point	Extrémité Sud de l'île Cone. 52 33 10.7 128 29 24	FI	W	4s	5.7	5	Tour cylindrique blanche.	À longueur d'année.	<b>Carte:3911</b> <b>Éd. 11/11(P11-051)</b>

**PARTIE 5 – Édition 11/2011**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

**PACIFIQUE**

639 G5719	Legge Point	Extrémité NW. de l'île Cone. 52 36 12.9 128 31 11.8	FI W	6s	3.5 5	Poteaux.	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année.	<b>Carte:3911</b> <b>Éd. 11/11(P11-053)</b>
639.3 G5719.2	Wedge Point - Feu à secteurs	Extrémité NE. de l'île Cone. 52 36 37.3 128 31 06.5	F W R W	.....	5.0 5	Tour à claire-voie carrée blanche.	Blanc de 062° à 168° par l'E.; rouge de 168° à 181° par le S.; blanc de 181° à 198°. À longueur d'année.	<b>Carte:3911</b> <b>Éd. 11/11(P11-054)</b>
639.8 G5719.4	Reef Point - Feu à secteurs	52 37 05.9 128 30 55	Q W-R	1s	5.1 4	Tour à claire-voie carrée blanche.	Blanc de 354° à 074° par le N.; rouge de 074° à 099° par l'E. À longueur d'année.	<b>Carte:3911</b> <b>Éd. 11/11(P11-055)</b>
640 G5720	Boat Bluff - Feu à secteurs	Côté Ouest de l'escarpement, île Sarah. 52 38 34.5 128 31 25.4	Oc W-R	5s	11.6 7	Tour à claire-voie trapézoïdale.	Lum. 4 s; obs. 1 s Blanc de 291° à 336°; rouge de 336° à 093° par le N.; blanc de 093° à 134° par l'E. À longueur d'année.	<b>Carte:3911</b> <b>Éd. 11/11(P11-060)</b>
640.5 G5721	Parry Patch - Feu à secteurs	52 40 28.1 128 32 01.6	F W R W	.....	4.8 5	Tour à claire-voie carrée.	Blanc de 352° par le N. et E. à 130°; rouge de 130° à 142°; blanc de 142° à 154°. À longueur d'année.	<b>Carte:3911</b> <b>Éd. 11/11(N11-056)</b>
641 G5722	Split Head (Pointe Separation)	Sur la pointe, chenal Tolmie. 52 40 38.6 128 32 56.5	FI W	4s	8.5 5	Tour à claire-voie carrée.	À longueur d'année.	<b>Carte:3911</b> <b>Éd. 11/11(P11-057)</b>
641.5 G5722.4	Chenal Tolmie - Feu à secteurs	52 41 20.1 128 32 44.4	Q W R W	1s	6.5 4	Tour cylindrique blanche.	Blanc de 325° à 357°; rouge de 357° par le N.; à 009°; blanc de 009° à 152° par l'E. À longueur d'année.	<b>Carte:3911</b> <b>Éd. 11/11(P11-059)</b>

